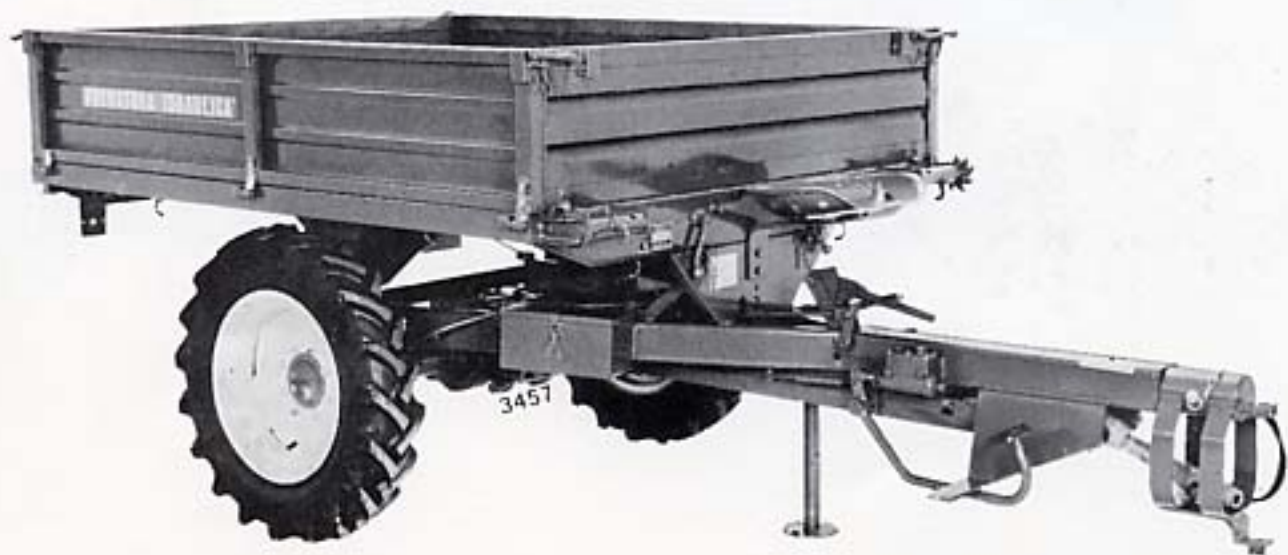


# RIMORCHIO TIPO C61

## USO E MANUTENZIONE

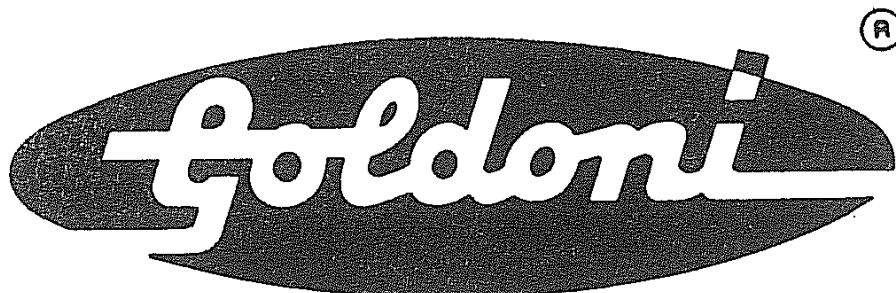


FABBRICA MACCHINE AGRICOLE



**ESIGETE GRATUITAMENTE A CORREDO:**

**1 Libretto istruzioni Rimorchio.**



**FABBRICA MACCHINE AGRICOLE  
GOLDONI S.p.A.**

Capitale Sociale Lit. 1.400.000.000 int. vers.

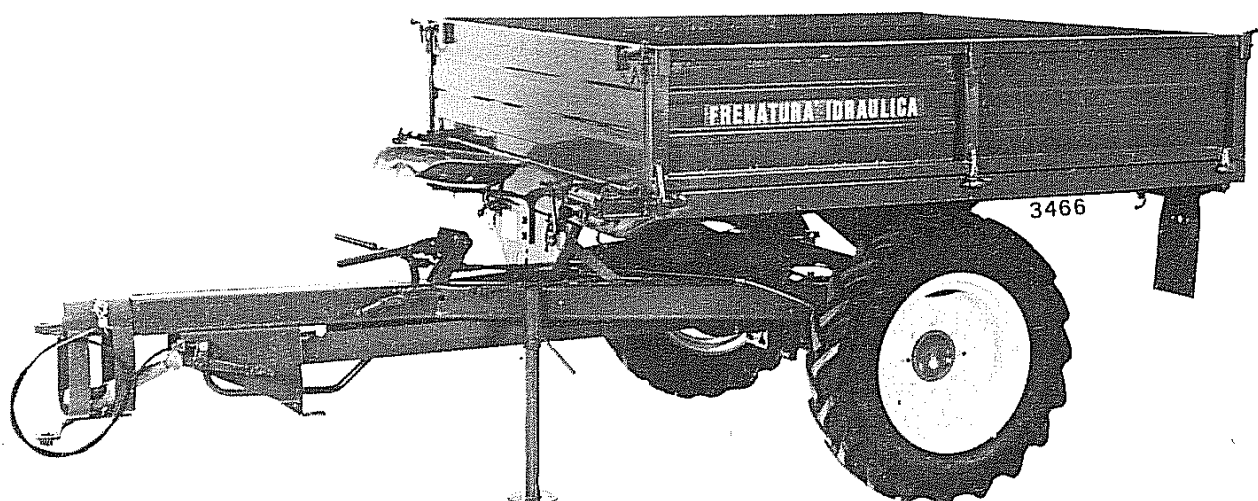
---

Sede Leg. e Stab.: 41012 MIGLIARINA DI CARPI - Modena (Italy)

Telefono 0522 - 699240 (10 linee) RIO SALICETO (Reggio E.)

Telex: 53023 Goldoni

## **Rimorchio tipo «C 61»**



**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE**

**Edito a cura dell'UFFICIO PUBBLICAZIONI TECNICHE**

**Mod. CG52 - 7 -1978 - 1. Edizione**

**N.B.** - Le illustrazioni, le descrizioni e le caratteristiche contenute nel presente libretto non sono impegnative poichè, ferme restando le caratteristiche principali, la GOLDONI S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento eventuali modifiche, dettate da esigenze tecniche o commerciali.

## PREMESSA

Come ogni prodotto GOLDONI il rimorchio tipo "C61" è stato progettato e costruito secondo i più avanzati metodi di lavorazione.

Tali pregi, aggiunti alla qualità dei materiali impiegati, danno la massima garanzia di ogni impiego anche nei lavori più pesanti e sempre con ottimi risultati.

Inoltre, per la sua particolare costruzione consente il trasporto di cose e prodotti agricoli anche nei percorsi più difficili.

## SERVIZIO ASSISTENZA

A garanzia di un perfetto funzionamento del rimorchio si ricorda che i ricambi impiegati devono essere originali **GOLDONI**.

Tenuto quindi presente che l'uso di ricambi non originali può causare seri inconvenienti, si consigliano gli utenti di servirsi solo della nostra organizzazione di vendita (vedi pag. 18).

# INDICE

CARATTERISTICHE . . . . .	Pag. 5
ISTRUZIONI PER L'USO	
Innesto trazione . . . . .	» 7
Presa di forza . . . . .	» 8
Dispositivi di frenatura . . . . .	» 9
Bloccaggio differenziale . . . . .	» 10
Comando frizione . . . . .	» 10
Sollevamento . . . . .	» 11
MANUTENZIONE	
Punti d'ingrassaggio . . . . .	» 12
Sostituzione e livello dell'olio nel differenziale . . . . .	» 13
Olio idraulico . . . . .	» 13
REGISTRAZIONI	
Registrazione dispositivi di frenatura . . . . .	» 15
Registrazione bloccaggio differenziale . . . . .	» 16
Registrazione comando frizione . . . . .	» 17
RICAMBI . . . . .	» 18

## CARATTERISTICHE

**RIMORCHIO:** del tipo monoasse motrice.

**Frizione:** con comando a pedale.

**Differenziale:** con possibilità di bloccaggio meccanico mediante comando a mano.

**Freno di servizio:** di tipo idraulico, con comando a pedale.

**Freno di soccorso e stazionamento:** di tipo meccanico, con comando a mano.

**Presa di forza:** posteriore, a 2 velocità indipendenti (569-836 g/1'). Rotazione in senso antiorario. (Le velocità e il senso di rotazione sono riferite all'applicazione con i motocoltivatori serie 700).

**Trazione:** a 2 ruote motrici, con possibilità di disinnesto della trazione mediante comando a mano.

**Portata utile:** kg. 1350 (omologati).

**Peso a vuoto:** kg. 400.

**Peso complessivo a pieno carico:** kg. 1750.

**Piano di carico utile:** m<sup>2</sup> 2,55.

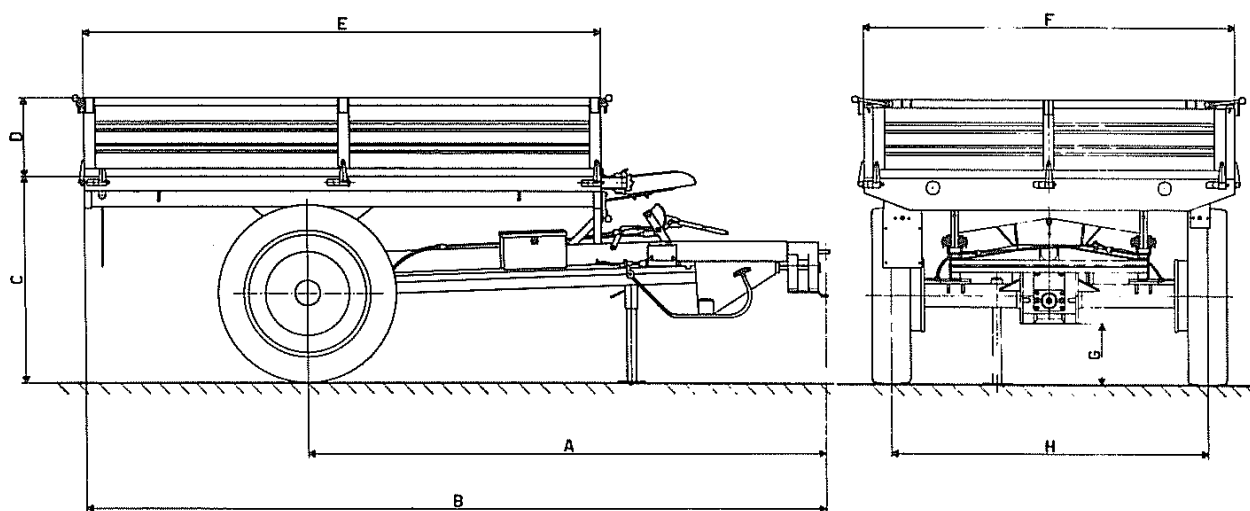
**Cassone:** ribaltabile posteriormente, con sollevamento manuale.

**Angolo di ribaltamento:** 38°-40°.

**Pneumatici:** TRACTOR AGRICOLO 6.00-16" (8 p.r.) oppure 7.50-16" (8 p.r.).

**Pressione di gonfiaggio:** 3,8 Atm. (6.00-16") - 3,4 Atm. (7.50-16").

**Dimensioni in mm. (con ruote 6.00-16''):**



— — —	2061	2861	803	320	1700	1500	230	1274
Dimensione	A	B	C	D	E	F	G	H

### **Impianto elettrico (a richiesta):**

#### **Fanaleria**

- Fanali anteriori con lampade 12V - 5W (per luci d'ingombro).
- Fanali posteriori con lampade 12V - 5W (per luci di posizione e luce targa).

#### **Presse bipolare di corrente**



## ISTRUZIONI PER L'USO

Il rimorchio tipo "C61" è stato costruito appositamente per i motocoltivatori serie 700, ottenendo così la motoagricola serie 700 versione stegole. (Per l'applicazione del suddetto motocoltivatore vedere relativo libretto Uso e Manutenzione).

### INNESTO TRAZIONE

Nel rimorchio si possono rendere motrici o libere le ruote, innestando o disinnestando la trazione tramite la leva **A** (fig. 1) che può assumere due posizioni come indicato nel sottostante schema.

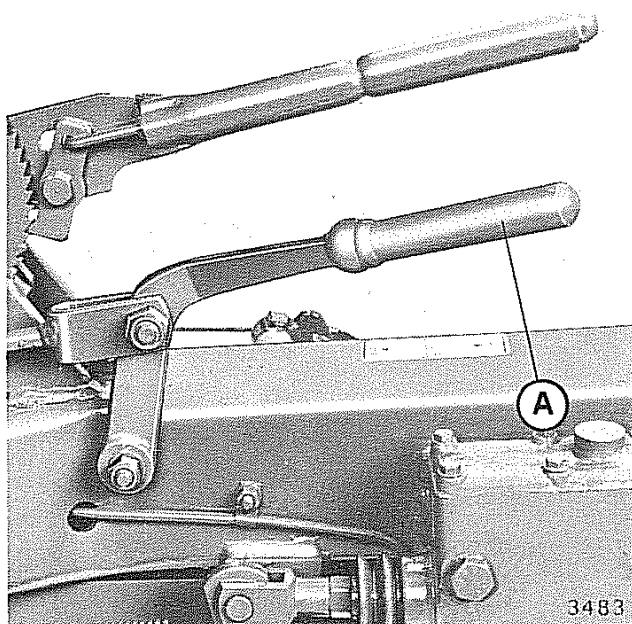
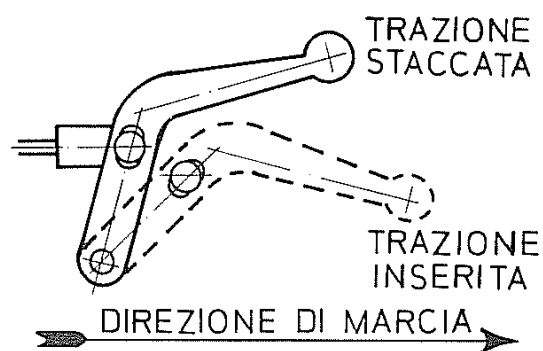


Fig. 1 - Leva innesto-disinnesto trazione



Schema

Per poter innestare la trazione del rimorchio è indispensabile inserire il giunto cardanico **B** (fig. 2) nella presa di forza SINCRONIZZATA del motocoltivatore.

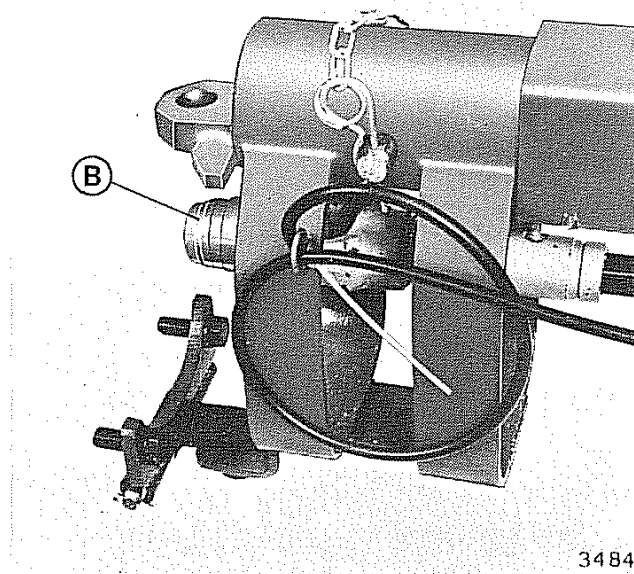


Fig. 2 - Applicazione rimorchio

## PRESA DI FORZA

Per azionare attrezzi lavoranti a movimento rotatorio (generalmente trattasi di pompe) il rimorchio è dotato di una presa di forza posteriore **D** (fig. 3) con profilo 26UNI220.

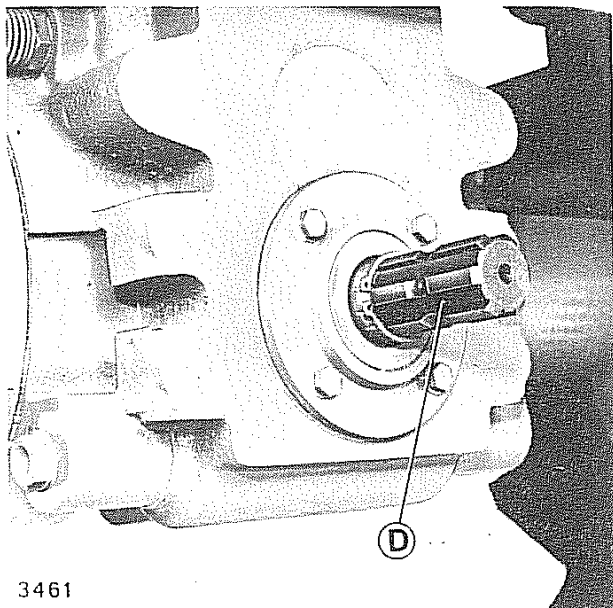


Fig. 3 - Presa di forza posteriore

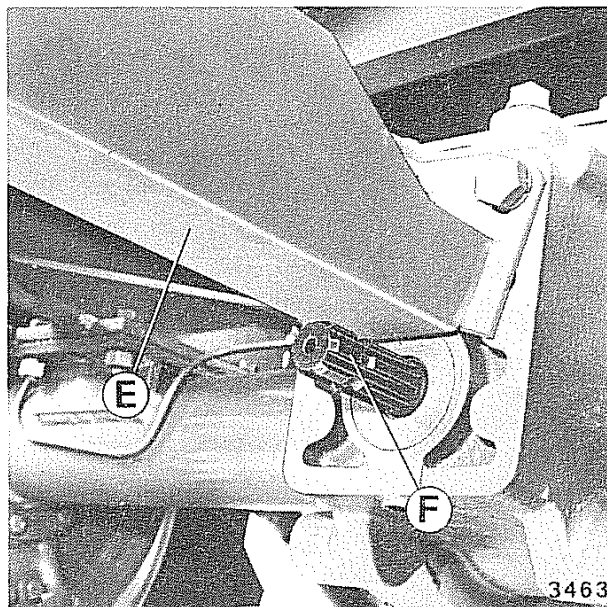


Fig. 4 - Presa di forza centrale

Per l'innesto della presa di forza posteriore è indispensabile; dopo aver preventivamente tolto la protezione del giunto superiore **E** (mediante i bulloni che lo fissano, fig. 4) inserire nella presa di forza centrale inferiore **F** (fig. 4) il giunto cardanico **G** fig. 5 (a richiesta).

Il giunto viene applicato direttamente alla presa di forza indipendente del motocoltivatore.

Agendo quindi sull'apposita leva del motocoltivatore (vedere paragrafo presa di forza indipendente del libretto Uso e Manutenzione motocoltivatori serie 700) otteniamo alla presa di forza posteriore del rimorchio 2 velocità indipendenti (569-836 g/1') con rotazione in senso orario.

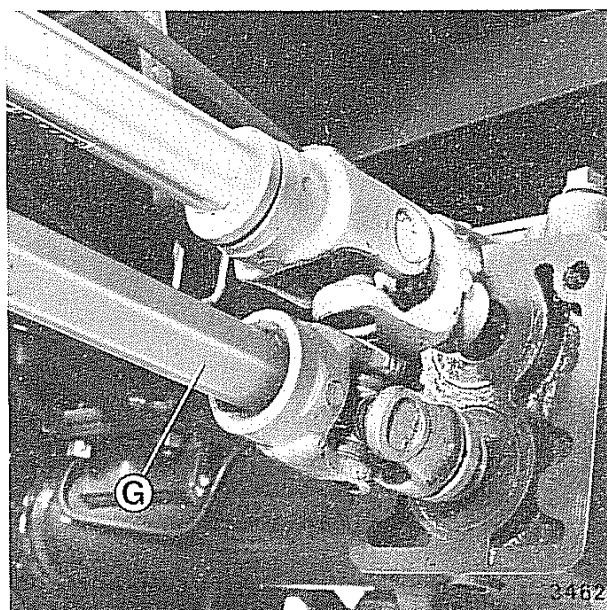


Fig. 5 - Innesto presa di forza posteriore

**N.B.** - Per permettere un esatto rapporto tra ruote della macchina e ruote del rimorchio motrice occorre che esse abbiano la stessa altezza. Questo perchè il differenziale del rimorchio è già predisposto per dare un lieve ritardo. Si rende noto che il rapporto fra giri delle ruote e giri della presa di forza anteriore del rimorchio in cui è inserito il giunto **B** (fig. 2) è di: 1 : 15,384.

## DISPOSITIVI DI FRENATURA

Il rimorchio è dotato di freni a tamburo su entrambe le ruote. I comandi per la frenatura della macchina sono due: il dispositivo di servizio e il dispositivo di soccorso e stazionamento.

### Frenatura di servizio:

Di tipo idraulico agisce sulle ruote, mediante il comando a pedale H (fig. 6).

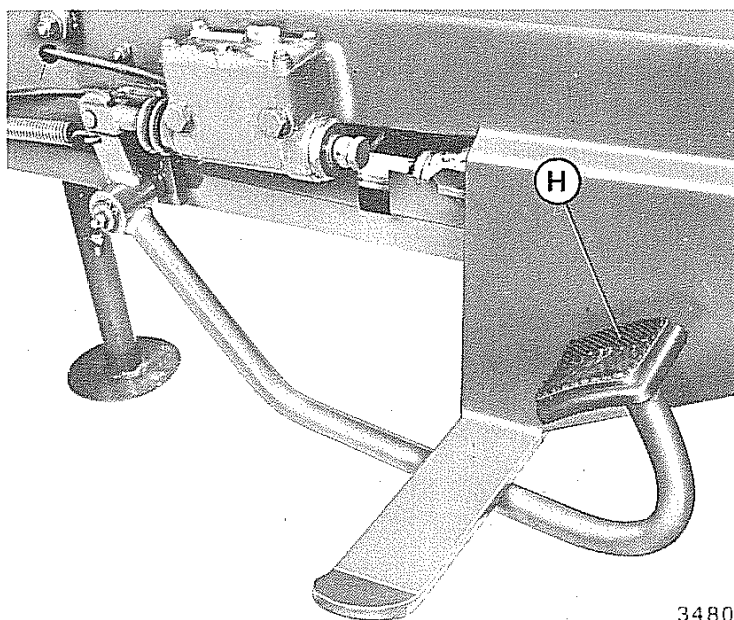


Fig. 6 - Frenatura di servizio

### Frenatura di soccorso e stazionamento

Di tipo meccanico, agisce sulle ruote, mediante il comando a leva I (fig. 7).

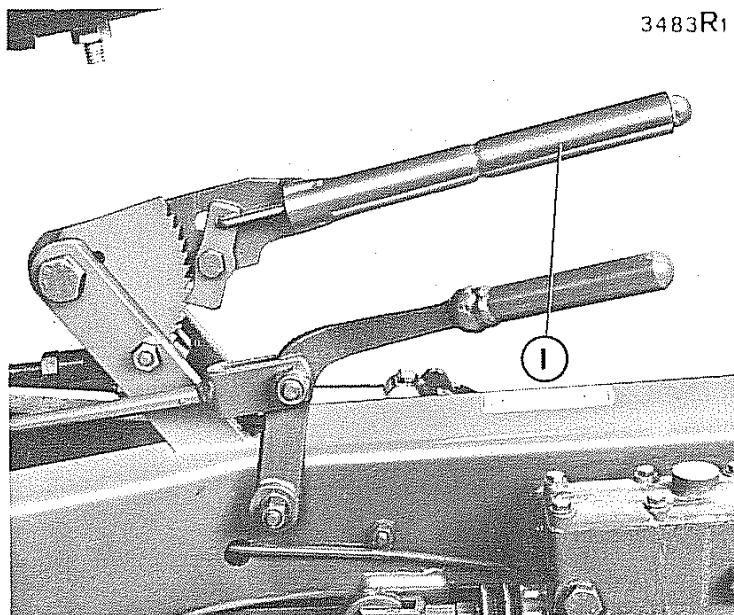


Fig. 7 - Frenatura di soccorso e stazionamento

**IMPORTANTE:** Nelle discese usare principalmente il motore del moto-coltivatore per frenare la motoagricola, se si verificasse di dover usare il freno di frequente, passare alla marcia inferiore.

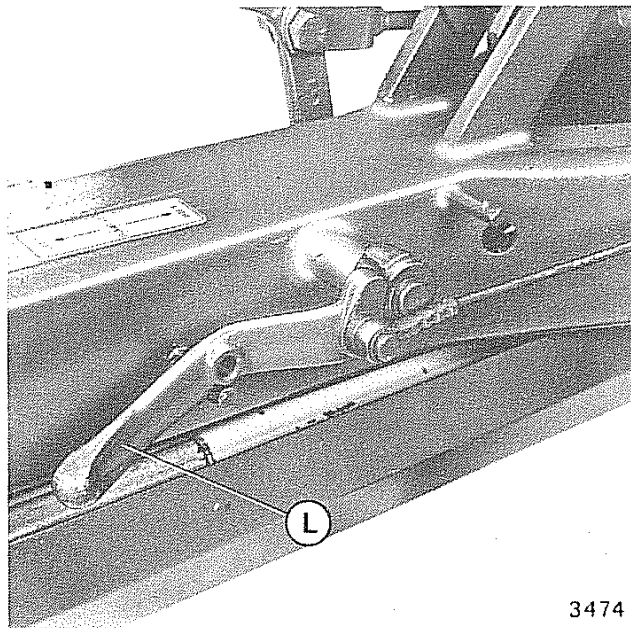
## BLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE

Il rimorchio è dotato di un differenziale, con un gruppo conico avente rapporto 10/45.

Sul differenziale esiste un dispositivo meccanico di bloccaggio costruito in modo da essere impiegato solamente in caso di necessità (es. quando una ruota slitta, quando si vuole mantenere una direzione costante) infatti, disinserendo il dispositivo, il manicotto si libera automaticamente e rende libero il differenziale.

Detto dispositivo si aziona agendo sulla leva **L** (fig. 8) ruotandola in senso orario.

**N.B.** – Usare il bloccaggio differenziale solo con le marce del motocoltivatore in «Ridotta», in ogni caso prima di bloccarlo ridurre i giri del motore. Si consiglia comunque di non effettuare il bloccaggio del differenziale in prossimità o in corrispondenza delle curve perchè si renderebbe estremamente pericoloso.

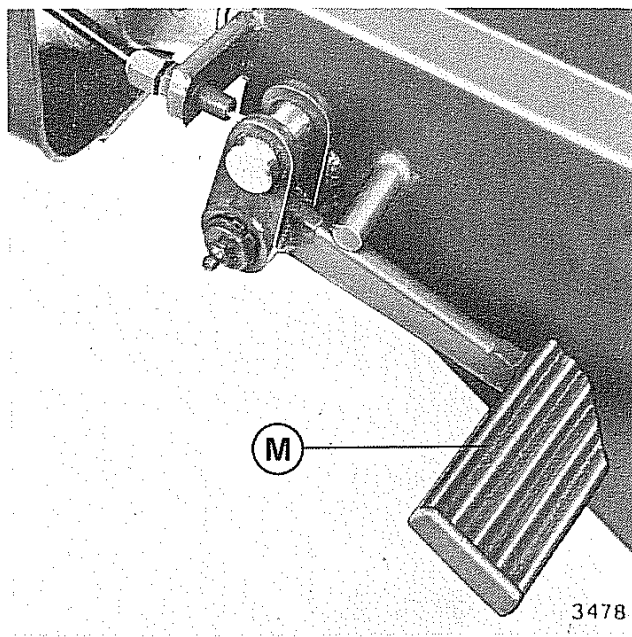


3474

Fig. 8 - Bloccaggio del differenziale

## COMANDO FRIZIONE

Nella necessità di utilizzare nel migliore dei modi il comando frizione, il rimorchio è dotato di un comando a pedale **M** (fig. 9) che dà la possibilità ad un disinnesto efficace e rapido della frizione.



3478

Fig. 9 - Comando frizione

## SOLLEVAMENTO

Il cassone del rimorchio è ribaltabile posteriormente mediante sollevamento manuale. Prima di effettuare il sollevamento ricordarsi di disinserire i due ganci **N** (fig. 10) che fissano il cassone al telaio. Il rimorchio è dotato di un dispositivo automatico e di uno manuale, per il sollevamento della targa. Questi dispositivi permettono di evitare danni alla targa durante il ribaltamento del cassone, o in qualsiasi manovra nella quale si presenti la necessità di mantenere la targa sollevata.

Il dispositivo automatico entra in azione mettendo in tensione il cavo **O** (fig. 11) quindi, ogni volta si ribalta il cassone, automaticamente si solleva il supporto targa **P** (fig. 11).

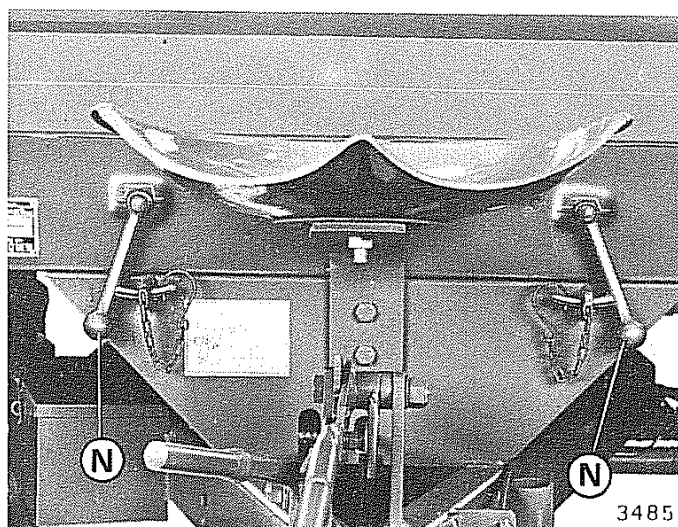


Fig. 10 - Sbloccaggio cassone

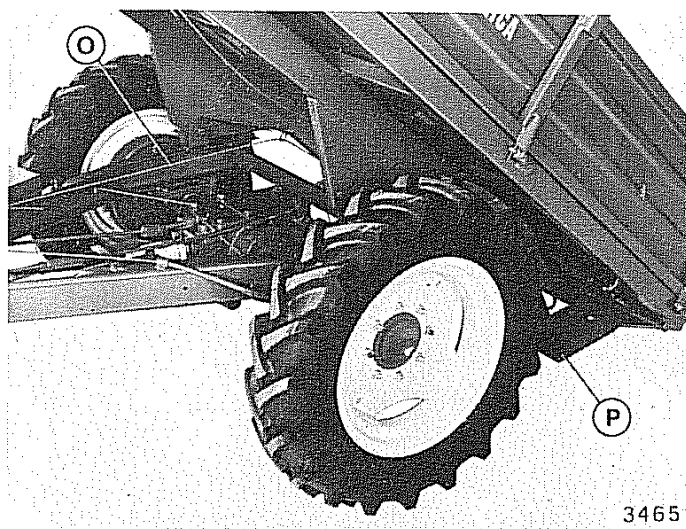


Fig. 11 - Sollevamento automatico targa

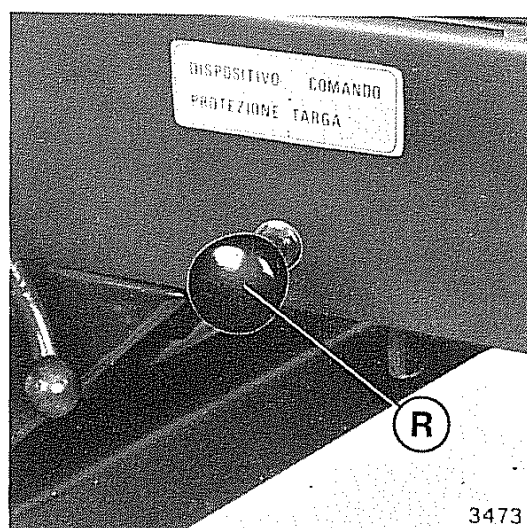


Fig. 12 - Sollevamento manuale targa

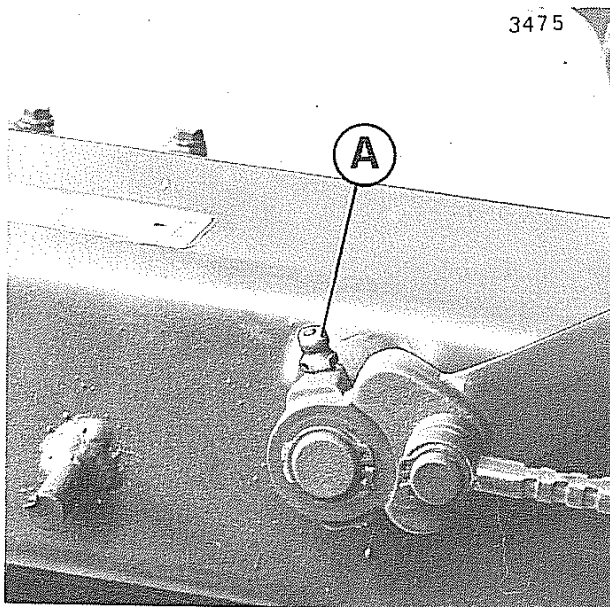
Se invece si presenta la necessità di mantenere sollevato il supporto targa occorre agire sul dispositivo manuale **R** (fig. 12), tirandolo a fondo e inserendo l'apposita tacca, segnata sull'asta del pomello, nella lamiera del cassone.



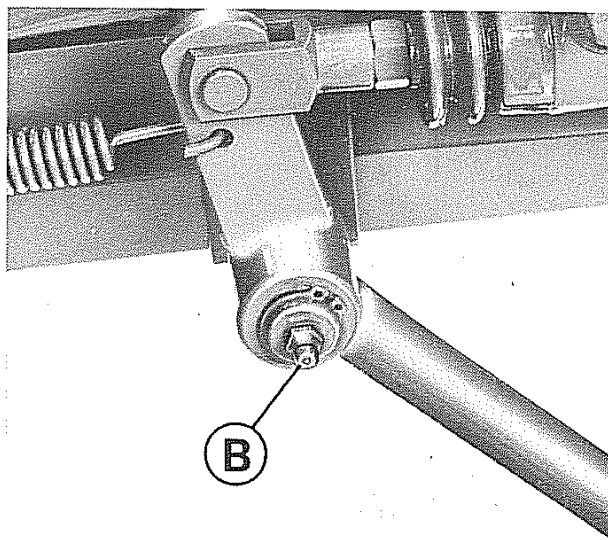
## MANUTENZIONE

È bene mantenere nel miglior stato di efficienza possibile gli organi di movimento del rimorchio, ed ogni qualvolta viene impiegato su terreni particolarmente accidentati, procedere ad un accurato lavaggio.

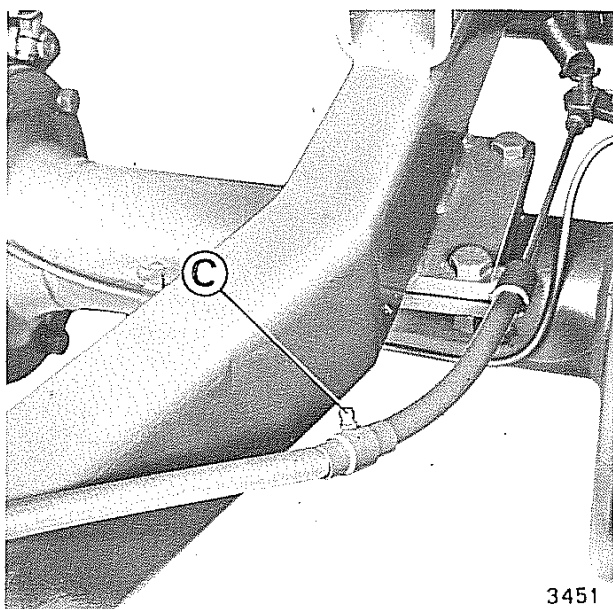
In ogni caso, dopo ogni lavaggio è necessario lubrificare con alcune gocce d'olio tutte le parti soggette ad attriti ed è assolutamente indispensabile ogni **50-60** ore di lavoro effettuare l'ingrassaggio nelle parti sottoindicate dalle figg. 13, 14, 15 e 16.



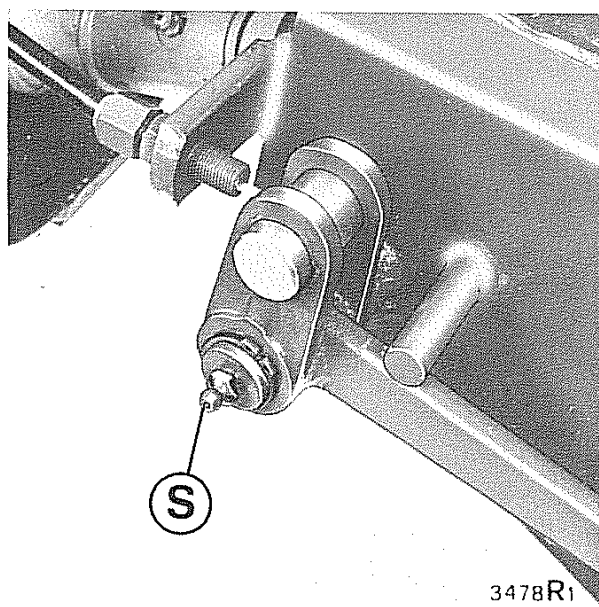
**Fig. 13 - Punto d'ingrassaggio**



**Fig. 14 - Punto d'ingrassaggio**



**Fig. 15 - Punti d'ingrassaggio**



**Fig. 16 - Punto d'ingrassaggio**

**A** - Ingrass. leva bloccaggio differenziale

**C** - Ingrass. cavi freno di soccorso e stazionamento

**B** - Ingrass. pedale freno

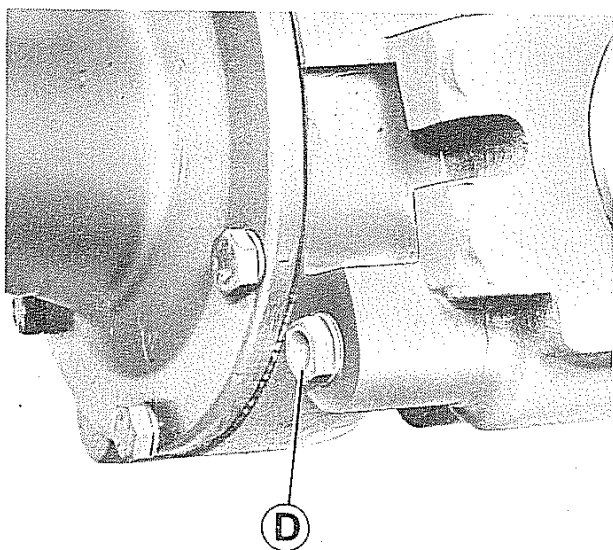
**S** - Ingrass. pedale frizione

**N.B.** – Ingrassare anche i giunti se sono del tipo a ingrassatori.

## Sostituzione e livello dell'olio nel differenziale

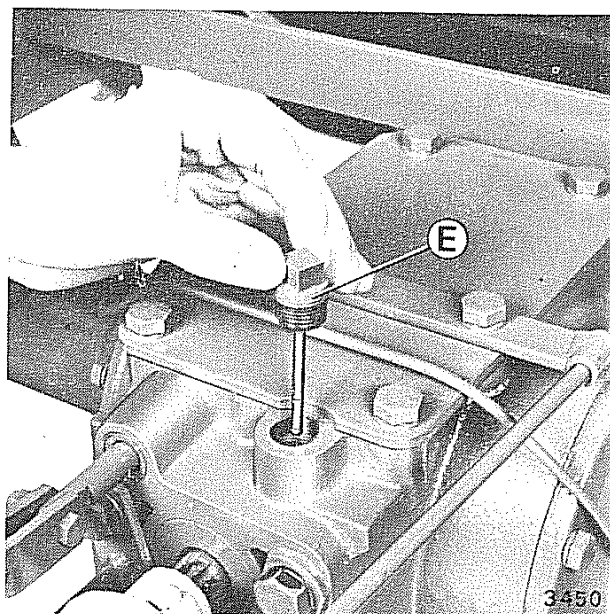
Il primo cambio dell'olio deve essere effettuato dopo circa **50-60** ore di lavoro per togliere le impurità dovuta al normale adattamento degli organi di rotazione e in seguito ogni **800** ore di lavoro circa.

La sostituzione deve essere fatta dopo un certo numero di ore di lavoro del rimorchio, in modo da poter sfruttare la massima fluidità che l'olio ha in quel momento, defluendo così più velocemente per il tappo **D** (fig. 17) posto nella parte posteriore del differenziale. Ultimata l'operazione di scarico, riavvitare il tappo **D** ed introdurre dal tappo **E** (fig. 18) posto nella parte superiore del carter, nuovo olio ESSO GEAR OILGX 90 nella quantità di 6,5 Kg.



3461R1

Fig. 17 - Scarico olio



3450

Fig. 18 - Immissione e livello olio

**N.B.** – Dopo l'immissione e anche periodicamente controllare il livello dell'olio tramite il tappo **E** (fig. 18) munito di apposita asta.

## OLIO IDRAULICO

Nel freno di servizio del rimorchio viene impiegato olio idraulico del tipo ESSO BRACHE FLUID EXTRA in quantità di circa 0,3 Kg.

Detto olio non va mai cambiato, ma è bene verificare periodicamente il livello tramite il tappo **F** (fig. 19). Il livello è normale quando, con il rimorchio orizzontale, l'olio arriva in prossimità del suddetto tappo. In caso di ripristino del livello, si raccomanda di usare olio dello stesso tipo.

3482

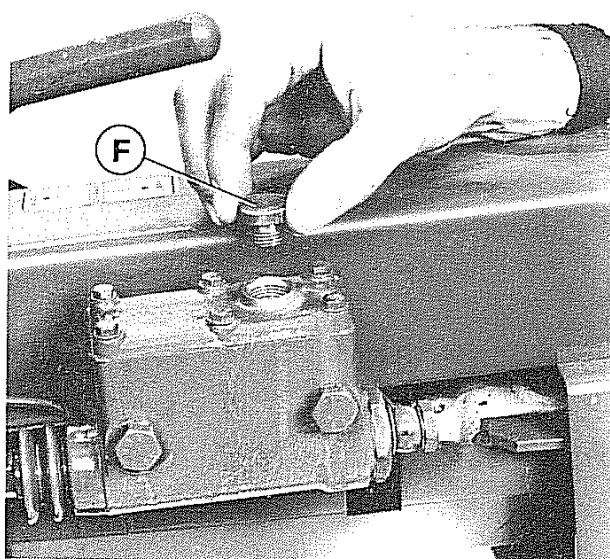


Fig. 19 - Serbatoio olio idraulico

## Spurgo dell'aria dal freno di servizio

Durante l'uso del rimorchio possono formarsi nelle tubazioni delle bollicine di aria o di vapore in seguito al surriscaldamento dei freni nelle lunghe discese o all'impiego di olio non adatto.

Qualora si riscontri una certa elasticità del pedale del freno e una frenatura inefficace, occorre effettuare lo spurgo dell'aria operando come indicato a seguito:

- Pulire l'estremità del raccordo di spurgo aria **G** (fig. 20) posto su ogni cilindretto, liberando il foro centrale dalle eventuali impurità.
- Applicare sull'estremità del raccordo un tubetto di plastica o di gomma e immergere l'altra estremità del tubetto in un piccolo recipiente contenente olio da freni dello stesso tipo impiegato nel circuito di frenatura (olio ESSO BRAKE FLUID EXTRA).
- Svitare di mezzo giro il raccordo stesso, azionare lentamente e per parecchie volte il pedale del freno in modo che il liquido passi dal tubetto nel recipiente, portando con se le bollicine d'aria e, all'abbandono del pedale, il risucchio farà entrare dal tubetto solamente olio.
- Quando non escono più bollicine d'aria, mantenendo abbassato il pedale del freno, riavvitare il raccordo di spurgo **G** e togliere il tubetto.

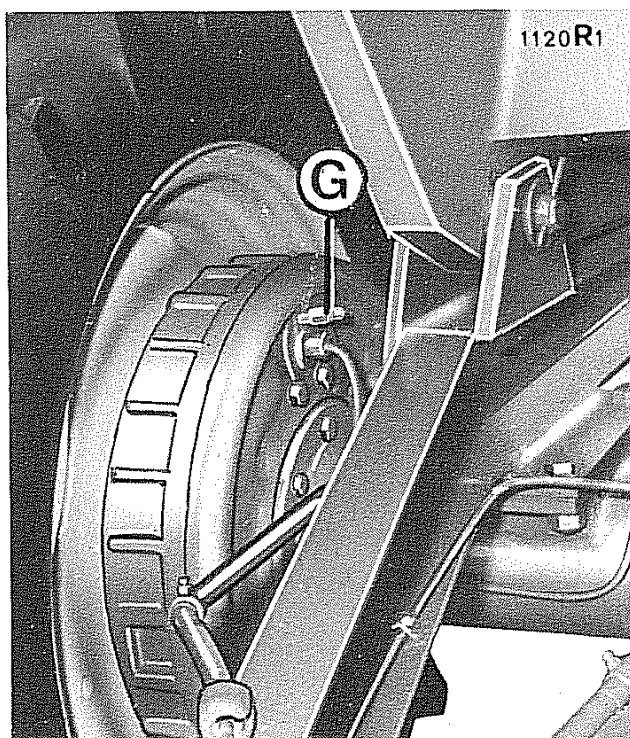


Fig. 20 - Raccordo spurgo aria freno

**N.B. – L'operazione di spurgo deve essere eseguita su tutte e due le ruote.**



## REGISTRAZIONI

Le indicazioni che seguono riguardano le principali registrazioni che devono essere effettuate periodicamente. Tali registrazioni sono relativamente semplici, tuttavia è bene rivolgersi all'Agente di Zona, nel caso si renda consigliabile il suo intervento.

### Registrazione dispositivi di frenatura: di servizio

Per assicurare un funzionamento regolare del freno di servizio del tipo idraulico, è buona norma controllare periodicamente il giuoco sul pedale del freno stesso e nel caso si rendesse necessaria una messa a punto, eseguire le seguenti operazioni:

- Separare la forcella **H** (fig. 21) dal pedale, sfilando il perno **I**.
- Allentare il controdado **L**, ed accorciare o allungare di quanto necessario il relativo tirante, avvitando la forcella stessa.
- Ricollegare la forcella **H** al pedale mediante il perno **I** e bloccare il relativo controdado **L**.

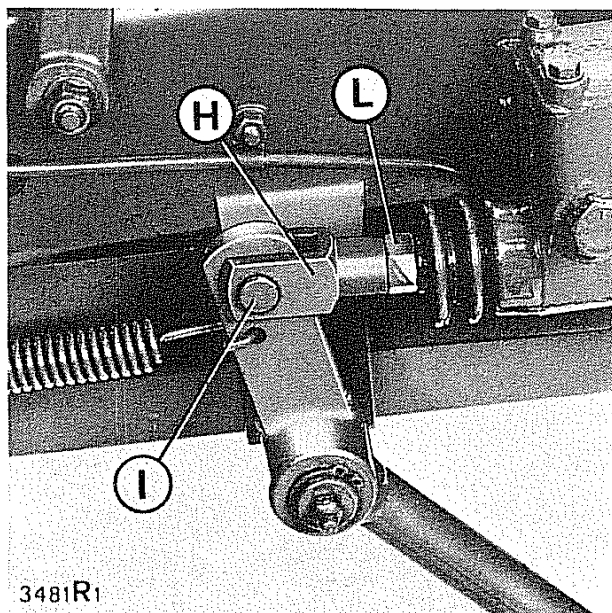


Fig. 21 - Registrazione pedale freno di servizio

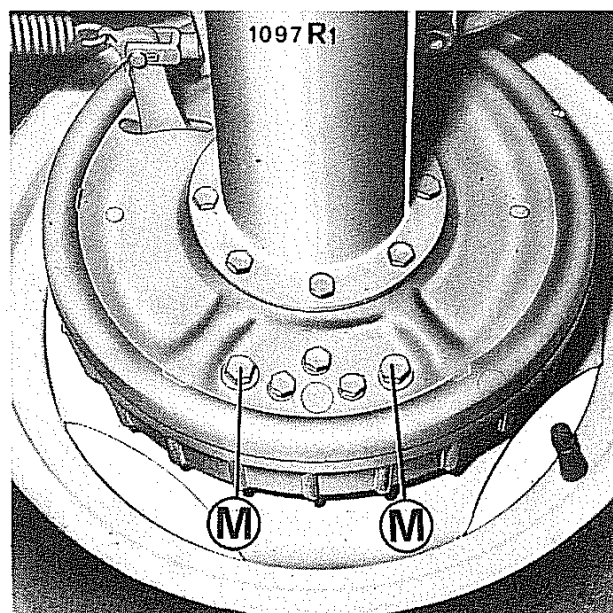


Fig. 22 - Registrazione frenatura di servizio

Se una delle due ruote accusa una sensibile differenza di frenatura rispetto all'altra, oppure la corsa a vuoto del pedale diventa eccessiva, occorre alzare il rimorchio e verificare che ciascuna ruota possa girare liberamente senza alcuno sfregamento dei ferodi contro il tamburo.

Per la regolazione del giuoco fra ceppi e tamburo bisogna agire su entrambe le ruote nel seguente modo:

- Ruotare in senso orario le viti **M** (fig. 22), fino a portare i ceppi contro il tamburo; ruotare quindi sensibilmente i dadi in senso inverso.
- Verificare che la ruota giri liberamente senza alcuno sfregamento.

**N.B. – Qualora la regolazione sia già stata effettuata più volte, occorre verificare lo spessore delle guarnizioni di ferodo: se fosse ridotto a circa 2 mm., si provveda a sostituirle.**

## di soccorso e stazionamento

Qualora, con la leva del freno a mano inserita a fine corsa, il rimorchio non risultasse sufficientemente frenato occorre mettere la leva in posizione di riposo e registrare la forcella **N** (fig. 23) eseguendo le stesse operazioni della registrazione pedale freno di servizio.

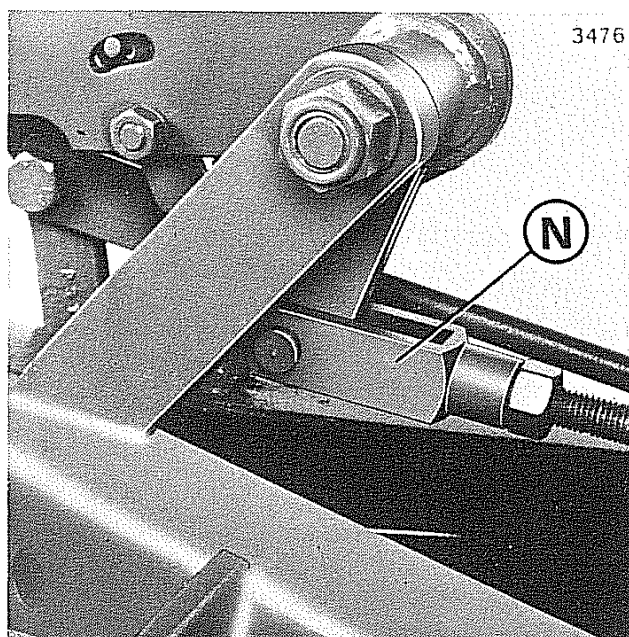


Fig. 23 - Registrazione freno di soccorso e stazionamento

## Registrazione bloccaggio differenziale

Nel caso di un allentamento del cavo bloccaggio differenziale, è possibile una registrazione operando come segue:

- Allentare il controdado **O** (fig. 24).
- Operare sulla vite di registro **P** avvitandola o svitandola a seconda si voglia aumentare o diminuire il giuoco al disinnesto del bloccaggio del differenziale.
- A registrazione effettuata bloccare di nuovo il controdado **O**.

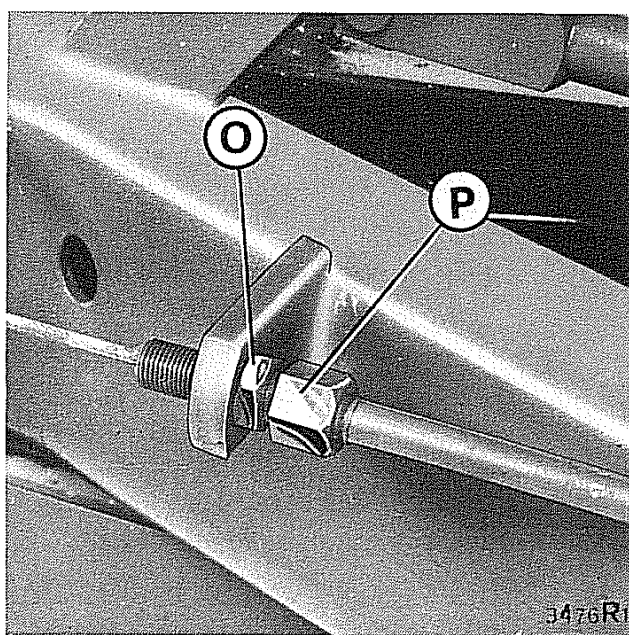


Fig. 24 - Registrazione bloccaggio differenziale

## Registrazione comando frizione

3479

Per assicurare un funzionamento regolare alla frizione del motore del motocoltivatore, è buona norma controllare periodicamente il giuoco sul pedale della frizione stessa e, nel caso si rendesse necessaria una messa a punto, è possibile operare sulla vite di registro **R** (fig. 25) eseguendo le stesse operazioni della registrazione bloccaggio differenziale.

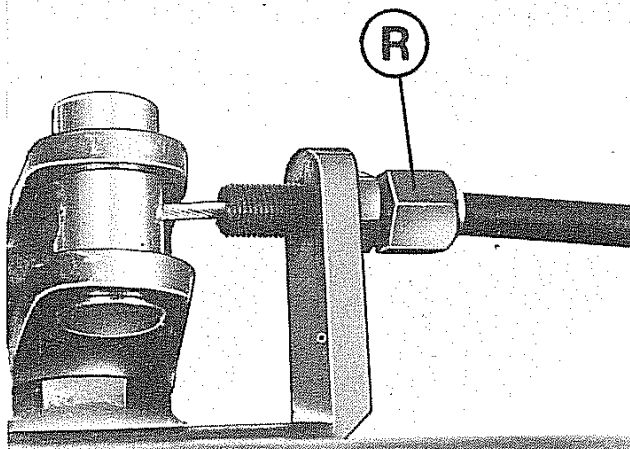


Fig. 25 - Registrazione pedale frizione

# RICAMBI

## TERMINI PER LA CONCESSIONE DEI RICAMBI IN GARANZIA:

Entro i termini fissati dal nostro Attestato di Garanzia.

## RICHIESTA RICAMBI:

Nel richiedere alla nostra organizzazione di vendita delucidazioni tecniche o parti di ricambio, indicare esattamente:

- 1) Tipo del rimorchio.
- 2) Serie e numero del rimorchio.

### E s e m p i o :

– Rimorchio tipo C61, A 25.000 –

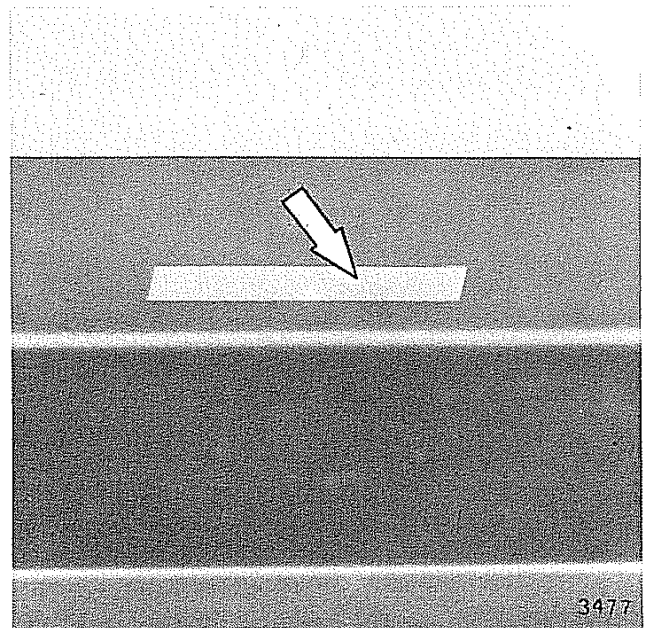


Fig. 26 - Identificazione rimorchio Tipo, Serie e Numero

**N.B.** – La sigla del tipo, la serie e il numero del rimorchio si trovano stampigliati sull'apposita targhetta metallica oppure nel punto indicato dalla freccia in fig. 26.

